

**MEMÒRIA DE L'INSTITUT  
INTERUNIVERSITARI  
DE FILOLOGIA VALENCIANA  
(ANY 2005)**

**Universitat de València  
Universitat d'Alacant  
Universitat Jaume I**

## ÍNDIX

1. Introducció .....	4
2. Estructura organitzativa .....	5
2.1 Junta Directiva .....	5
2.2 Consell General .....	5
2.3 Consell Científic .....	5
2.4 Col·laboradors Científics .....	6
2.5 Consell Assessor .....	6
2.6 Personal d'administració i serveis .....	6
2.7 Becaris .....	6
3. Seccions científiques .....	6
4. Activitats institucionals .....	7
4.1 Producció editorial pròpia .....	7
4.1.1 «Biblioteca Sanchis Guarner» .....	7
4.1.2 «Symposia Philologica» .....	8
4.1.3 Caplletra. Revista Internacional de Filologia .....	8
4.1.4 «Concordances dels clàssics valencians» .....	9
4.1.5 Catalan Journal of Linguistics .....	9
4.1.6 Caràcters .....	10
4.1.7 «Biblioteca Essencial» .....	10
4.1.8 Altres llibres .....	11
4.1.9 Pàgina web de l'IIFV .....	12
4.2 Congressos i simposis organitzats per l'IIFV .....	12
4.3 Cursos organitzats per l'IIFV .....	14
4.3.1 Curs de doctorat «Llengua i literatura catalanes» .....	14
4.3.2 xvii Curs de sociolingüística de la Nucua .....	15
4.3.3 Models de llengua .....	15
4.3.4 Curs del seminari permanent .....	15
4.3.5 Diploma en cultura, lectura i literatura per a infants i joves .....	16
4.3.6 Cursos de formació lingüística .....	16
4.4 Premis de la Crítica .....	17
4.5 Unitat per a l'Educació Multilingüe .....	17
5. Projectes de recerca amb finançament públic .....	17
5.1 Projectes adscrits a l'IIFV .....	17
5.2 Altres projectes en què participen membres de l'IIFV .....	19
6. Publicacions científiques dels membres de l'IIFV .....	21
6.1 Llibres .....	21

6.2 Capítols de llibres .....	22
6.3 Articles de caràcter científic en publicacions periòdiques .....	27
6.4 Pròlegs .....	29
6.5 Ressenyes .....	29
6.6 Miscel·lànies, actes de congressos, col·leccions i revistes editades per membres de l'IIFV .....	30
7. Participació dels membres de l'IIFV en congressos, simposis i trobades científiques.....	30
8. Tesis doctorals i tesines dirigides per membres de l'IIFV .....	33
8.1 Tesis .....	33
9. Beques, premis , guardons i nomenaments atorgats a membres de l'IIFV .....	34
10. Pressupost de l'IIFV (any 2005) .....	36

## 1. INTRODUCCIÓ

Un institut universitari és un organisme integrat per professors i investigadors universitaris que tenen com a objectiu comú fer recerques, impartir docència i emetre resolucions científiques sobre un camp especialitzat de coneixement.

La decisió de crear un institut universitari correspon als òrgans de govern de la universitat en què aquell s'integrarà. Quan un institut universitari és compartit per diverses universitats rep la consideració d'institut interuniversitari. Els instituts interuniversitaris es creen mitjançant convenis entre universitats. En qualsevol cas, la seua creació ha de ser aprovada per l'òrgan de govern de la comunitat autònoma a què pertanyen, a proposta del consell social de la universitat i amb l'informe favorable del Consell d'Universitats (article 10 de la Llei de Reforma Universitària).

L'any 1978 es creà (O. M. de l'11 de juliol, BOE del 18-X-1978) l'Institut Universitari de Filologia Valenciana com a organisme científic de la Universitat de València; la iniciativa de creació va partir del professor Manuel Sanchis Guarner, el seu primer director. Després de la mort d'aquest, han ocupat el càrrec de director els professors Joan Fuster, Antoni Ferrando, Rafael Alemany, Manuel Pérez Saldanya (en funcions) i Joan J. Ponsoda.

Acordada la seua transformació en Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana [IIFV] (1987), es creà com a tal per Ordre de la Generalitat Valenciana del 22 de novembre de l'any 1994 (DOGV del 29-XI-1994), després de l'informe preceptiu del Consell d'Universitats. L'integren la Universitat de València-Estudi General, la Universitat d'Alacant i la Universitat Jaume I, de Castelló de la Plana, és a dir, les tres universitats valencianes amb estudis superiors de Filologia. El reglament de l'IIFV preveu la integració d'altres universitats valencianes que s'hi vulguen adherir.

Durant l'any 2005 s'ha modificat profundament el Reglament de règim intern de l'IIFV per tal d'adaptar-lo a la nova situació legal i per a dinamitzar l'entrada de nous investigadors en el consell General de l'Institut. El nou Reglament va ser aprovat per unanimitat en el Consell General celebrat el 8 de novembre de 2005 a la Seu de l'IIFV en la Universitat Jaume I. No obstant això, no entrarà en vigor fins que els Consells de Govern respectius de les tres universitats l'aproven.

L'objectiu específic de l'IIFV és l'estudi lingüístic i literari del valencià, dins el marc general de la llengua i la literatura catalanes. A més de les finalitats docents i investigadores, l'IIFV té, entre les seues competències, l'assessorament en tots els àmbits relacionats amb el fet lingüístic i literari valencià. En el conveni de creació de l'IIFV s'estableix que, independentment de l'autonomia de cada universitat, aquest serà l'únic organisme que, en nom de totes les universitats que l'integren, podrà assessorar i dictaminar en les matèries filològiques de la seua competència.

L'IIFV ha col·laborat amb l'Administració local i autonòmica, i amb altres institucions i entitats públiques i cíviques, bàsicament, en l'emissió d'informes i dictàmens sobre qüestions lingüístiques, en l'assessorament de treballs d'investigació i en matèria gramatical i lexicogràfica.

## **2. ESTRUCTURA ORGANITZATIVA**

L'IIFV consta d'una Junta Directiva, d'un Consell General, d'un Consell Científic, d'un Consell Assessor, de col·laboradors científics adscrits a les distintes seccions i, a més, dels becaris i del personal d'administració i serveis.

El Consell General, elegeix triennalment el director i és l'encarregat de dur a terme els objectius científics de l'IIFV. El Consell Científic està integrat actualment per trenta-sis especialistes en Filologia valenciana. El director governa amb una Junta Directiva.

El Consell Assessor, integrat per deu especialistes d'arreu del món, té com a missió assessorar el Consell General en els aspectes científics en què és requerit.

### **2.1 Junta Directiva**

Director: Dr. Joan J. Ponsoda (Universitat d'Alacant)

Vicedirector i director de la Seu de la Universitat de València: Dr. Miquel Nicolás

Vicedirector i director de la Seu de la Universitat Jaume I: Dr. Vicent Salvador

Secretari: Dr. Josep M. Baldaquí (Universitat d'Alacant)

Vicesecretària i secretària de la Seu de la Universitat de València: Dra. Gemma Lluch

Vicesecretari i secretari de la Seu de la Universitat Jaume I: Dr. Vicent Pitarch

### **2.2 Consell General**

De la Universitat d'Alacant: Rafael Alemany i Ferrer, Enric Balaguer i Pasqual, Josep Maria Baldaquí Escandell, Joan Borja Sanz, Maria Antònia Cano Ivorra, Jordi Colomina i Castanyer, Josep Miquel Manzanaro Blasco, Josep Martines i Peres, Vicent Martines i Peres, Brauli Montoya i Abad, Gabriel Sansano i Belso i Joan J. Ponsoda Sanmartín.

De la Universitat Jaume I de Castelló: Frederic Chaume Varela, Germà Colón i Domènech, Lluís Gimeno i Betí, Josep Roderic Guzman Pitarch, Josep Manuel Marco Borillo, Tomàs Martínez i Romero, Lluís Meseguer i Pallarés, Vicent Pitarch i Almela, Vicent Salvador i Liern i Manuel Sifre i Gómez.

De la Universitat de València: Vicent Alonso i Catalina, Carme Barceló i Torres, Ferran Carbó i Aguilar, Emili Casanova i Herrero, Maria Conca i Martínez, Maria Josep Cuenca i Ordinyana, Vicent J. Escartí Soriano, Antoni Ferrando i Francés, Albert Hauf i Valls, Gemma Lluch Crespo, Miquel Nicolás i Amorós, Francesc Pérez Moragón, Manuel Pérez Saldanya, Joan Rafel Ramos Alfajarín, Ramon Xavier Rosselló Ivars i Vicent Simbor i Roig.

### **2.3 Consell Científic**

De la Universitat d'Alacant: Rafael Alemany i Ferrer, Enric Balaguer i Pasqual, Josep Maria Baldaquí Escandell, Joan Borja Sanz, Maria Antònia Cano Ivorra, Jordi Colomina i Castanyer, Josep Martines i Peres, Vicent Martines i Peres, Brauli Montoya i Abad, Gabriel Sansano i Belso i Joan J. Ponsoda Sanmartín.

De la Universitat Jaume I de Castelló: Frederic Chaume Varela, Germà Colón i Domènech, Lluís Gimeno i Betí, Josep Roderic Guzman Pitarch, Josep Manuel

Marco Borillo, Tomàs Martínez i Romero, Lluís Meseguer i Pallarés, Vicent Pitarch i Almela, Vicent Salvador i Liern i Manuel Sifre i Gómez.

De la Universitat de València: Vicent Alonso i Catalina, Carme Barceló i Torres, Ferran Carbó i Aguilar, Emili Casanova i Herrero, Maria Conca i Martínez, Maria Josep Cuenca i Ordinyana, Vicent J. Escartí Soriano, Antoni Ferrando i Francés, Albert Hauf i Valls, Gemma Lluch Crespo, Miquel Nicolás i Amorós, Manuel Pérez Saldanya, Joan Rafel Ramos Alfajarín, Ramon Xavier Rosselló Ivars i Vicent Simbor i Roig.

## **2.4 Col·laboradors científics**

Andreu Beltran Zaragoza, Francesc Calafat, Rosanna Cantavella, Marinela Garcia Sempere, Josep Gregori, Josep Izquierdo, Josep Lacreu, Josep Lozano, Joaquim Martí, Lúcia Martín, Josep Lluís Martos, Carme Miquel, Antoni Mollà, Francesc Pérez i Moragón, Lluís Polanco, Mateu Rodrigo Lizondo, Agustín Rubio, Josep Enric Rubio Albarracín, Enric Sòria i Rafael Xambó.

## **2.5 Consell Assessor**

Lola Badia, Antoni Maria Badia i Margarit, Jordi Castellanos, Josep Gulsoy, Josep Massot i Muntaner, Josep Maria Nadal, Joaquim Rafel, Joan Solà, Giuseppe Tavani i Joan Veny.

## **2.6 Personal d'administració i serveis**

*Universitat de València:* Francesc Pérez i Moragón (editor) i Susanna Tomàs Albert (auxiliar administrativa).

*Universitat d'Alacant:* Josep Miquel Manzanaro Blasco (tècnic superior filòleg), Pedro Ignacio Gregorio Urgel (tècnic informàtic), Federico Oliva Meyer (fins a maig de 2005), Vicent Bonmatí Sánchez (a partir de juny de 2005) i Lourdes Orts Espaza (gestora de suport al «Curs de Sociolingüística de la Nucia»).

## **2.7 Becaris**

*Universitat d'Alacant:* M. Àngels Fuster Ortuño

## **3. SECCIONS CIENTÍFIQUES**

Les activitats de l'IIFV s'articulen a través de cinc seccions científiques en les quals s'integren els membres del Consell General i els col·laboradors, d'acord amb les línies de recerca respectives.

*Lingüística sincrònica.* Coordinador: Manuel Pérez Saldanya. Membres de dret: Maria Josep Cuenca, Josep Martines, Joan Rafael Ramos Alfajarín i Manuel Sifre. Col·laborador: Josep Lacreu.

*Lingüística diacrònica i dialectologia.* Coordinador: Antoni Ferrando. Membres de dret: Carmen Barceló, Maria Antònia Cano, Emili Casanova, Jordi Colomina, Germà Colón, Lluís Gimeno i Josep Martines. Col·laboradors: Andreu Beltran i Joaquim Martí.

*Lingüística aplicada.* Coordinador: Miquel Nicolás. Membres de dret: Josep M. Baldaquí, Joan Borja, Maria Conca, Frederic Chaume, Josep R. Guzman, Gemma Lluch, Josep Marco, Vicent Martines, Brauli Montoya, Vicent Pitarch, Joan Ponsoda i Vicent Salvador. Col·laboradors: Carme Miquel, Josep Lacreu, Rafael Xambó i Lluís Polanco.

*Literatura medieval i moderna.* Coordinador: Tomàs Martínez. Membres de dret: Rafael Alemany, Vicent J. Escartí, Albert Hauf, Vicent Martines i Gabriel Sansano. Col·laboradors: Rosanna Cantavella, Marinela Garcia Sempere, Josep Izquierdo, Lúcia Martín, Josep Lluís Martos, Mateu Rodrigo Lizondo, Josep Enric Rubio Albarracín i Agustín Rubio.

*Literatura contemporània.* Coordinador: Vicent Simbor. Membres de dret: Vicent Alonso, Enric Balaguer, Ferran Carbó, Lluís Meseguer i Ramon Xavier Rosselló. Col·laboradors: Francesc Calafat, Josep Gregori, Josep Lozano, Francesc Pérez i Moragón i Enric Sòria.

## **4. ACTIVITATS INSTITUCIONALS**

### **4.1 Producció editorial pròpia**

L'IIFV canalitza les investigacions pròpies i les col·laboracions amb altres institucions i investigadors a través d'una col·lecció d'estudis i monografies –la «Biblioteca Sanchis Guarner»–, de la revista internacional de Filologia, *Caplletra*, i de la col·lecció «Symposia Philologica», destinada a la publicació de les actes d'aquells congressos i trobades científiques en l'organització dels quals ha participat el mateix IIFV o d'altres on han intervingut els seus membres. A més, dona difusió a l'activitat editorial i investigadora valenciana, especialment de temàtica literària, per mitjà de la revista *Caràcters* i de l'edició de corpus lèxics dels clàssics valencians en CD-Rom –«Concordances dels clàssics valencians». Finalment, en la tardor de 2004, aparegué el primer llibre de la «Biblioteca Essencial», coeditada amb Edicions Bromera

#### **4.1.1 «Biblioteca Sanchis Guarner»**

Director: Antoni Ferrando

La «Biblioteca Sanchis Guarner», creada el 1978, ha publicat fins l'any 2005 seixanta-sis volums, a càrrec d'especialistes nacionals i estrangers en temes

filològics, com Lola Badia, Carme Barceló, Ricard Blasco, Emili Casanova, Germà Colón, Antoni Ferrando, Joan Fuster, Joseph Gulsoy, Albert Hauf, Josep Iborra, Josep Romeu i Figueras, Agustín Rubio, Vicent Salvador, Manuel Sanchis Guarner, Vicent Simbor, Curt Wittlin, Marie-Claire Zimmermann, etc.

Títols publicats durant el 2005:

SIMBOR, Vicent, *El realisme compromés en la narrativa catalana de postguerra*, València/Barcelona, IIFV / Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2005, núm. 66, 327 pp.

Aquest llibre és un estudi global i sistemàtic de l'aportació catalana al moviment vague i extens que recorria la producció literària europea durant la postguerra, i que en alguns països comptava amb arrels fermes anteriors a la Segona Guerra Mundial. Els nostres narradors participaren, en la manera que la penúria del moment els permetia, d'questa reacció literària contestatària, àmplia i diversa, que abastava des dels plantejaments marxistes i el Realisme Socialista fins als *Neorealismos* italià i portugués i al *Realismo Social* espanyol, passant per l'influx poderós de Sartre i la seua exigència del compromís progressista de l'escriptor amb la societat que l'envolta.

#### 4.1.2 «Symposia Philologica»

Director: Josep Martines

En aquesta col·lecció s'han publicat fins ara les actes corresponents a distints congressos i trobades científiques. Durant l'any 2005 s'ha publicat en «Symposia Philologica» el llibre:

ALEMANY, Rafael & Josep Lluís MARTOS & Josep Miquel MANZANARO (curadors), *Actes del X Congrés Internacional de l'Associació Hispànica de Literatura Medieval*, Alacant, IIFV, maig 2005, núms. 10, 11 i 12, 1638 pp.

Del 16 al 20 de setembre del 2003 va tenir lloc a la Universitat d'Alacant el X Congrés Internacional de l'Associació Hispànica de Literatura Medieval, organitzat per l'Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana. Els tres volums de les Actes contenen les aportacions més significatives d'aquella trobada científica: per una part, els textos de set de les ponències que hi van dictar els especialistes de reconegut prestigi convidats a l'efecte; per l'altra, un total de cent-quatre comunicacions lliures presentades per altres tants congressistes i seleccionades prèviament per un Comitè Científic.

#### 4.1.3 *Caplletra. Revista internacional de filologia*

Director: Joan Ponsoda

*Caplletra*, iniciada el 1986, ha publicat fins ara trenta-sis volums, predominantment monogràfics, dedicats a difondre els resultats de les darreres investigacions en aspectes filològics, lingüístics i literaris concrets (gramàtica històrica, literatura medieval, fonètica, literatura contemporània, fraseologia, anàlisi

del discurs, sociolingüística i educació, dialectologia, etc.). Entre els col·laboradors no pertanyents a l'IIFV figuren Antoni Maria Badia i Margarit, Kenneth Brown, Teresa Cabré, Joan Coromines, Enric Gallén, Dirk Geeraerts, Joseph Hilferthy, Károly Morváy, Josep Maria Nadal, Lluís Payrató, Josep Pujol, Philip Rasico, Xavier Renedo, Jaume Riera, Gemma Rigau, Josep Lluís Sirera, Joan Solà, etc.

En el període de què és objecte aquesta Memòria, se n'ha publicat el número següent:

*Caplletra. Revista internacional de filologia*, 36 (primavera, 2004), València, juny de 2005. Volum monogràfic sobre «Literatura i Exili», coordinat per *Vicent Simbor*.

En la reunió del Consell General del 26 de juny del 2000 s'aprovà la digitalització regular de la revista, llevat dels cinc darrers números. Els exemplars digitalitzats es poden consultar a: <<http://www.lluisvives.com/hemeroteca/caplletra/>>.

#### **4.1.4 «Concordances dels clàssics valencians»**

Director: Rafael Alemany

La col·lecció «Concordances dels clàssics valencians» es dedica a l'edició electrònica en format CD-Rom de corpus lèxics exhaustius dels autors valencians del període clàssic. El darrer objectiu d'aquest projecte és l'elaboració d'un diccionari solvent del valencià medieval que esdevinga una eina útil per a les recerques lingüístiques i literàries. Fins a l'hora d'ara s'hi han publicat dos números.

#### **4.1.5 *Catalan Journal of Linguistics***

*Catalan Journal of Linguistics* és una revista de lingüística teòrica, publicada pel Grup de Gramàtica Teòrica de la Universitat Autònoma de Barcelona (format per lingüistes dels departaments de Filologia Catalana i de Filologia Espanyola) i per l'Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana.

*Catalan Journal of Linguistics* publica articles d'investigació en lingüística teòrica que desenvolupen teories sobre l'estructura de les llengües particulars dins la perspectiva d'una teoria general del llenguatge humà. Els volums són sovint monogràfics, editats per un especialista en el tema.

*Catalan Journal of Linguistics* és revisada (per a indexació i resum) per Current Contents Linguistik (CCL), Bibliographie Linguistique / Linguistic Bibliography, Linguistic Abstracts (LA) i Linguistics and Language Behavior Abstracts (LLBA).

En el període de què és objecte aquesta Memòria, se n'ha publicat el número següent:

*Catalan Journal of Linguistics, Volume 4. Morphology in Phonology*, edited by Maria-Rosa Lloret & Jesús Jiménez, Universitat Autònoma de Barcelona & IIFV, Barcelona, 2005.

#### 4.1.6 *Caràcters*

*Caràcters* (segona època) es defineix com una revista de llibres: pretén de donar difusió a l'activitat editorial valenciana, fonamentalment dins el camp de la creació i de l'opinió. Inclou ressenyes crítiques de les novetats editorials i articles de reflexió sobre aspectes diversos de l'actualitat social i cultural. N'han aparegut fins ara trenta-dos números, amb una periodicitat trimestral. La coordinació de la publicació de *Caràcters* va a càrrec de Vicent Alonso, Gustau Muñoz, Jaume Subirana, Felip Tobar i Francesc Pérez i Moragón; hi participen com a col·laboradors, entre altres, Pasqual Alapont, Rafael Alemany, Enric Balaguer, Carme Barceló, Vicent Raga, Josep Lluís Barona, Gemma Lluch, Vicent Berenguer, Josep Lluís Blasco, etc. Cada número dedica les pàgines centrals a un escriptor. Al llarg de 2005 la revista *Caràcters* ha canviat d'editor, i a partir del número 33 (octubre de 2005) ha passat a ser editada per Publicacions de la Universitat de València.

Durant el 2005, l'IIFV ha publicat els números següents de *Caràcters*:

*Caràcters* 30 (gener 2005). Pàgines centrals: Joan Margarit.

*Caràcters* 31 (abril 2005). Pàgines centrals: Jep Gouzy.

*Caràcters* 32 (juny 2005). Entrevistes a Francesc Parcerisas, Amanda Vich i Josep Iborra.

La col·lecció completa de la revista apareix digitalitzada en la pàgina web: <http://www.uv.es/caracters/>.

#### 4.1.7 «Biblioteca Essencial»

Director: Fins el número 5, Tomàs Martínez Romero. A partir del número 6, Vicent Salvador.

La «Biblioteca Essencial», pensada i dirigida per l'IIFV i coeditada amb Editorial Bromera, s'inicià la tardor de l'any 2004. L'objectiu principal d'aquesta col·lecció és fer arribar a un públic ampli els fonaments essencials de tot allò relacionat amb la llengua i amb la literatura catalanes. Per això ofereix en volums d'unes 100-150 pàgines un estat de la qüestió i una síntesi eficaç i entenedora dels principals temes de llengua i literatura, antiga i actual. En definitiva, l'«Essencial» pretén establir un pont entre la investigació més capdavantera i una part important dels potencials destinataris, ja siguen estudiants universitaris, opositors, un públic més o menys erudit que vol «estar al dia» o professorat d'ensenyament no universitari que necessita material de reciclatge que vaja més enllà del que presenten els llibres de text.

Títols publicats durant el 2005:

Núm. 4, Sifre, Manuel, *Llengua i dialecte*, Alzira, IIFV/Bromera, abril, 2005, 128 pp.

Quan els conceptes són complexos i estan carregats de connotacions, sol ser perquè tenen una història llarga darrere. És per això que en aquesta aproximació als conceptes *llengua* i *dialecte* hem volgut presentar-los com s'entenen en el present i, d'una manera específica, repassem la gestació de les varietats lingüístiques que avui considerem llengües i quina és la relació que mantenen amb els dialectes.

Evidentment, en aquestes qüestions hem atorgat una atenció especial a la situació del valencià.

Núm 5, Gimeno Betí, Lluís, *Els orígens de la llengua*, Alzira, IIFV/Bromera, febrer, 2005, 152 pp.

El lector d'aquesta obra hi trobarà una síntesi de la història de la nostra llengua des del seu naixement fins al segle XIII. Es tracta d'un període en el qual actuen una sèrie de fenòmens culturals, històrics i polítics decisius, que donaren a la primitiva llengua llatina la fesonomia romànica posterior. Aquesta anàlisi divulgadora s'assenta sobre dos eixos principals: d'una banda, resalta els documents en què el català es feia cada vegada més evident per escrit i, de l'altra, assenyala i analitza lingüísticament alguns textos primerencs de l'època literària.

Núm 6, Simbor Roig, Vicent, *La narrativa catalana del segle XX*, Alzira, IIFV/Bromera, setembre, 2005, 126 pp.

Sense renunciar al plaer de la lectura literària, convé disposar d'uns elements que contextualitzen les obres llegides a fi de situar-les en el seu marc històric, social i cultural. Aquest volum presenta una panoràmica de conjunt sobre la narrativa catalana al llarg del segle passat. Amb un propòsit sintètic, l'autor precisa les diferents fases de l'evolució de la novel·la i el conte en el nostre àmbit lingüístic. El llibre funciona com una guia per a la percepció organitzada i seqüenciada d'aquest vast conjunt textual.

#### **4.1.8 Altres llibres**

**AA.DD.**, *Jornades de la Secció Filològica de l'Institut d'estudis Catalans a l'Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana*, Barcelona / València / Alacant / Castelló de la Plana, Institut d'Estudis Catalans / Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, 2005, 159 pp.

S'hi presenta el producte del primer treball, realitzat a l'uníson per la Secció Filològica (SF) de l'Institut d'Estudis Catalans (IEC) i l'Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana (IIFV), que és fruit de la trobada que va tenir lloc a Alacant el 15 d'octubre de 2004, amb ocasió de la signatura del conveni de col·laboració entre les universitats valencianes que integren l'IIFV (Universitat d'Alacant, Universitat Jaume I de Castelló i Universitat de València - Estudi General) i l'IEC. Durant dos dies es van celebrar al Campus de Sant Vicent del Raspeig de la Universitat d'Alacant sengles sessions acadèmiques, repartides en sis ponències cadascuna, a càrrec dels membres de l'IIFV i de l'IEC, que tenien com a fil conductor el model de llengua valenciana que ha d'integrar la normativa catalana. El volum consta de dos blocs diferenciats: el primer dedicat als parlaments pronunciats per les autoritats signatàries del conveni i el text del conveni mateix. El segon dedicat a les paraules de benvinguda a l'inici de les sessions acadèmiques i als textos de les ponències presentades. Els treballs acadèmics de les sessions dibuixen un panorama bastant complet i gens restrictiu, ja que plantegen qüestions relacionades amb diacronia i sincronia, llengua literària (escrita) i llengua oral, i que afecten diferents nivells de representació gramatical (fonologia, morfologia, sintaxi, lèxic i, fins i tot, fraseologia).

#### 4.1.9 Pàgina web de l'IIFV

L'IIFV disposa d'una pàgina web (<<http://www.iifv.net>>), en què s'ofereix informació sobre l'estructura organitzativa, les publicacions, els congressos que organitza i les últimes novetats.

#### 4.2 Congressos, simposis i jornades organitzats per l'IIFV

Durant l'any 2005 l'IIFV ha organitzat o ha participat en l'organització de les trobades científiques següents:

*I Simposi Internacional «Les llengües pirinenques: Contactes d'anada i tornada»* IIFV / Ajuntament de La Nucia / Seu Universitària de La Nucia de la Universitat d'Alacant / Xarxa d'Excel·lència Europea «Tramictek». Seu Universitària de la Universitat d'Alacant a la Nucia, 12, 13 i 14 de gener de 2005.

Aquest simposi tracta la temàtica dels fenòmens de contacte entre les llengües del bressol pirinenc (basc, occità, català i aragonés). Comitè organitzador: M. Antònia Cano, Antoni Ferrando, Josep Martines, Vicent Martines, Jordi Suïls, Ramon Sistac. Comitè científic: Germà Colón, Jordi Colomina, Lluís Gimeno, Joseph Gulsoy, Xavier Lamuela, Philip Rasico, Joan Ponsoda i Joan Veny.

*I Simposi «Ensenyament de la llengua: Currículum, metodologia i planificació lingüística»*, IIFV / Departaments de Filologia Catalana de les Universitats d'Alacant i de València i Departament de Filologia i Cultures Europees de la Jaume I. Universitat d'Alacant (Edifici Germà Bernàcer), 4 i 5 de març de 2005. Des del mes d'abril del 2004 s'han mantingut diverses reunions amb professorat de Secundària i assessors didàctics de la Conselleria de Cultura, Educació i Esport a fi d'analitzar els factors que condicionen la realitat de l'ensenyament de valencià i en valencià en l'ESO i en el Batxillerat, i la coordinació amb el nivell universitari. Fruit d'aqueixos primers contactes ha estat la iniciativa d'organitzar un simposi en què participen, fonamentalment, docents de Secundària i de la Universitat.

Comitè organitzador: Patrícia Alberola (Dept. de Fil. Catalana), M. Àngels Aracil (Secretariat de Promoció del Valencià), Josep M. Baldaquí (Dept. de Filologia Catalana i IIFV), Vicent Beltran (Dept. de Fil. Catalana), Joan Borja (Dept. de Fil. Catalana i IIFV), Domenge Boronat (IES Jaume II-Alacant), M. Antònia Cano (Dept. de Filologia Catalana i IIFV), Àngels Diéguez (IES Bellaguarda-Altea i Dept. de Fil. Catalana), Jaume Fornés (IES Verge del Remei-Alacant), Jesús Fous (IES Pare Vitòria-Elx), Glòria Gómez (IES F. Figueras Pacheco-Alacant), M. Isabel Guardiola (Dept. de Fil. Catalana), Ester Limorti Payà (IES El Pinós-el Pinós), Paül Limorti (Dept. de Fil. Catalana i IES Valle de Elda-Elda), Bernat López (IES La Torreta-Elda), Josep Martines (Dept. de Filologia Catalana i IIFV), Caterina Martínez (IES Mutxamel-Mutxamel), Joan Antoni Montoya (Dept. de Fil. Catalana), Sandra Montserrat (Dept. de Fil. Catalana), Maria Jesús Navarro (IES Macià Abela-Crevillent), Remei Orts (IES Gabriel Miró-Oriola), Susanna Pérez (IES), Joan Ponsoda (Dept. de Fil. Catalana i IIFV), Carles Segura (Dept. de Fil. Catalana), Marisa Tomàs (IES F. Figueras Pacheco-Alacant), Susanna Torregrosa (IES F. Figueras Pacheco-Alacant), Antoni Torres (IES L'Assumpció-Elx), Rosa Valls (Dept. de Fil. Catalana).

Objectius del simposi:

1. Crear un espai de diàleg entre l'ensenyament secundari i l'universitari que servisca per a conèixer les necessitats i la problemàtica que afecta cada àmbit educatiu pel que fa a la docència del valencià.

2. Concretar les mesures adequades per a millorar la competència comunicativa en valencià dels alumnes dins l'ensenyament secundari.

3. Analitzar com pot col·laborar la Universitat a millorar la capacitat pedagògica, lingüística i comunicativa dels docents en exercici i dels futurs llicenciats.

4. Produir un document que servisca per a donar a conèixer la problemàtica que afecta l'aprenentatge del valencià i el grau de compliment de l'ordenament legal vigent.

*Jornades «La llengua a Europa i integració lingüística a la Plana. Comunicació en català dins l'espai cultural europeu», IIFV / Facultat de Ciències Socials i Humanes, Universitat Jaume I (Castelló de la Plana), març-abril del 2005.*

Van tenir lloc a la Universitat Jaume I al llarg dels mesos de març i abril de 2005, amb una durada de trenta hores. Comptaren amb la participació d'alguns destacats especialistes com són Joaquim Molas, Tilbert Stegmann, Dominic Keown o Donatella Siviero i van ser seguides per més de huitanta alumnes matriculats. L'orientació de les Jornades era doble: d'una banda, es tractava d'examinar la difusió del català a l'àmbit europeu i, de l'altra, es tractava d'analitzar les circumstàncies de la integració dels emigrants europeus (i especialment els romanesos) a la comarca de la Plana.

*III Jornada Joan Fuster, IIFV / Càtedra Joan Fuster / Facultat de Filologia (Universitat de València) / Sueca (Casa de la Cultura), 10 de novembre de 2005. Comitè organitzador: Albert Manent, Rosa Maria Delor, Santi Cortés, Xavier Pla, Josep Iborra.*

Aquesta III Jornada posa l'èmfasi en les relacions que Fuster va mantenir amb algunes personalitats de la cultura catalana, i amb escriptors, també, d'altres èpoques i llengües. Les intervencions dels especialistes que participen en aquesta III Jornada s'adrecen a aclarir quina relació s'establia entre el nostre escriptor i d'altres, objecte dels seus estudis.

*III Simposi Internacional: «Vers una sintaxi històrica del català: Metodologia i Objectius», IIFV / Seu Universitària de la Universitat d'Alacant a la Nucia, 16 i 17 de novembre del 2005. Aquest simposi continua la línia de recerca que es va obrir els anys anteriors en els I i II Simposis. L'organització d'aquest III Simposi també va anar a càrrec de l'Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, de l'Institut d'Estudis Catalans, de la Societat Catalana de llengua i literatura de la Seu Universitària de la Nucia (Universitat d'Alacant), de la Xarxa d'Excel·lència Europea «Tramictek» i de IVITRA (Universitat d'Alacant). Comitè organitzador: Maria A. Cano, Antoni Ferrando, Josep Martines, Vicent Martines, Miquel Nicolás, Manuel Pérez Saldanya. Comitè científic: Antoni M. Badia i Margarit (Universitat de Barcelona), Germà Colón (Universität Basel, Suïssa), Joan Veny (Universitat de Barcelona), Curt Wittlin (University of Saskatchewan, Canadà) i AnnaMaria Annichiarico (Università di Roma Tre, Itàlia).*

L'objectiu d'aquest III Simposi és acabar de posar els fonaments del projecte d'elaboració d'una sintaxi històrica del català (des dels orígens de la llengua fins a mitjan s. XVI).

*I Simposi Traducció de Clàssics Valencians: «Clàssics Valencians Poliglotes», IIFV / Vicerectorat de Relacions Institucionals i Cooperació Internacional (UA) / Seu*

Universitària de la Universitat d'Alacant a la Nucia, 1-3 de desembre de 2005. Comitè organitzador: Vicent Martines, Josep Martines, Víctor Manuel Pina Medina, Javier Franco Aixelà, Miquel Àngel Campos Pardillos, Miguel Àngel Vega, M. Àngels Fuster Ortuño (membres dels Depts Filologia Catalana, Filologia Anglesa i Traducció i Interpretació de la UA i de l'IVITRA).

Els objectius d'aquest simposi van ser millorar el coneixement del llenguatge literari dels clàssics valencians a partir de l'anàlisi de les traduccions de què han estat objecte al llarg del temps i a partir de noves traduccions fetes al si dels projectes en els quals s'emmarca el Simposi. La traducció dels clàssics i l'anàlisi de les traduccions de què han estat objecte autors com ara March, Martorell, Roís de Corella, Eiximenis, Muntaner, etc. forneixen un veritable corpus textual multilingüe, diacrònic i sincrònic, que permet comptar amb una base segura per estudis contrastius, lingüístics i literaris. Això permet comptar amb una base digital, una veritable biblioteca virtual, i fonamentada en la producció textual de qualitat: traduccions (acarades), estudis (filològics i culturals), concordances i lematitzacions. Per això el Simposi, igual que els projectes en els quals s'emmarca, compta amb la participació dels millors especialistes internacionals en la traducció i anàlisi contrastiva dels nostres clàssics (Archer, Di Girolamo, Hauf, Ferrando, Martines, Annichiarico, Radatz, etc.) i amb la validació científica de projectes de recerca concedits per la Generalitat Valenciana, el Instituto Cervantes i l'Acadèmia Valenciana de la Llengua.

### **4.3 Cursos organitzats per l'IIFV**

#### **4.3.1 Cursos de doctorat**

El curs «Llengua i literatura catalanes» és la continuació del que el Departament de Filologia Catalana i la Seu d'Alacant de l'Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana van organitzar conjuntament l'any anterior per al bienni 2002-2004 i començament del nou bienni 2004-2006. Aquest curs va estar coordinat pel Dr. Vicent Martines, amb setze alumnes matriculats.

Els objectius que pretén assolir aquest programa van més enllà de la simple actualització de coneixements amb cursos d'especialització, ja que s'hi fa un esforç per demostrar l'aplicabilitat de les línies de recerca en la investigació filològica. D'aquesta manera, podem oferir als estudiants de tercer cicle les tècniques i la metodologia bàsica per a aprofundir en l'aprenentatge, en la recerca i en el treball científic.

El programa de doctorat interuniversitari «Estudis filològics interdisciplinars (Filologia Catalana i afins)» es va iniciar l'any 2004 per al bienni 2004-2006. Hi han intervingut, a més de l'Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, la Universitat d'Alacant, la Universitat de València, la Universitat Jaume I de Castelló, la Universitat Rovira i Virgili de Tarragona, la Universitat de Girona, la Universitat de les Illes Balears, la Universitat de Lleida, la Universidad de Granada, la Universidad de Salamanca, la Universidad de Santiago de Compostela, la UNED, la Universidad Complutense de Madrid, la Universidad de Vigo, la Universidad de Córdoba i la Xarxa d'Excel·lència Europea «Tramictex». Aquest programa va estar coordinat també pel Dr. Vicent Martines i va comptar en el curs 2004-2005 amb trenta-un alumnes. Ha comptat amb finançament extraordinari per objectius de qualitat (Universitat d'Alacant, avaluació de l'ANECA) i ha constituït una xarxa de recerca docent (Institut de Ciències de l'Educació / Universitat d'Alacant).

Els principals objectius del programa són l'especialització en els estudis literaris i culturals referits a Filologia Catalana, de manera articulada amb disciplines afins (Filologia Hispànica, Filologia Romànica, Literatura Comparada, Literatura Medieval i del Renaixement, Literatura Moderna, Literatura Contemporània, Literatura Popular, Teoria de la Literatura, Traducció i Interpretació, Història de la Cultura) i l'especialització en els estudis sociolingüístics referits a Filologia Catalana, de manera articulada amb disciplines afins (multilingüisme hispànic i europeu, marc comparat romànic i europeu, Lingüística Diacrònica, Història de la Llengua, Lingüística General, Aplicada i Pragmàtica, Lingüística de la Variació, Sociologia del llenguatge).

#### **4.3.2 XVIII Curs de sociolingüística de la Nucia**

Amb el tema central «L'acolliment de l'alumnat nouvingut en els programes educatius bilingües», i organitzat per l'IIFV en col·laboració amb la Seu Universitària Institucional Europea de la Nucia (Universitat d'Alacant) i l'Ajuntament de la Nucia, se celebrà en aquesta població de la Marina Baixa, els dies 25 i 26 de novembre i 2 i 3 de desembre de 2005. Comitè Organitzador: Josep Martines, Maria Antònia Cano, Vicent Martines, Josep Maria Baldaquí i Vicent Cabanes. Hi van participar especialistes de la Universitat de Barcelona, Universitat de Girona, Universitat d'Alacant, del Cefire d'Alcoi, i de la Conselleria de Cultura, Educació i Esports, Generalitat Valenciana. Cent quaranta alumnes matriculats.

#### **4.3.3 Curs «L'escriptura literària: Models de llengua»**

Organitzat per l'IIFV en col·laboració amb el Departament de Filologia Catalana i l'Institut de Ciències de l'Educació de la Universitat d'Alacant. Comitè organitzador: Enric Balaguer, M. Antònia Cano i Joan J. Ponsoda.

L'objectiu principal d'aquest curs és conèixer i analitzar l'obra literària de cinc narradors valencians actuals i de prestigi, atenent especialment el model de llengua que empraven, si de cas, de l'evolució que s'hi pot observar. La proposta és notòriament nova ja que es comptarà amb la presència de l'autor i la d'un especialista universitari que exposarà un estudi del model de llengua que emprava el narrador en la seua obra. Vint-i-quatre alumnes matriculats. S'hi van celebrar cinc ponències:

Josep Lozano, exposat per Josep Martines (Universitat d'Alacant, IIFV)

Ferran Torrent, exposat per Joan Borja (Universitat d'Alacant, IIFV)

Josep Piera, exposat per Jordi Colomina (Universitat d'Alacant, IIFV, AVL)

Joaquim Gonzalez Caturla, exposat per Brauli Montoya (Universitat d'Alacant, IIFV, IEC)

Joan F. Mira, exposat per Emili Casanova (Universitat de València, IIFV)

#### **4.3.4 Curs del seminari permanent**

Amb el tema principal «Desenvolupar l'expressió oral en valencià» Joaquim Dolz va celebrar la primera sessió d'aquest curs organitzat per l'IIFV i el Departament de Filologia Catalana de la Universitat d'Alacant, el dia 10 de desembre de 2005. Cent alumnes matriculats. Els objectius del curs van ser els següents:

1. Adaptar el desenvolupament de l'expressió oral a la situació sociolingüística dels centres educatius i a l'entorn de l'alumnat.

2. Explotar les llengües en contacte per desenvolupar el llenguatge de l'alumnat.
3. Explotar la noció de gènere textual per a l'ensenyament de l'oral: l'entrevista radiofònica, el debat oral i els sainets de teatre.
4. Modelitzar didàcticament els gèneres textuais dialogats.
5. Crear activitats lúdiques per a facilitar les produccions orals de l'alumnat.
6. Establir una dinàmica de treball sobre el valencià integrat en els usos.

#### **4.3.5 Diploma en cultura, lectura i literatura per a infants i joves**

Organitzat per l'IIFV amb la col·laboració de: Conselleria de Cultura, Educació i Esport de la Generalitat Valenciana / Universitat d'Alacant. Departament d'Innovació i Formació Didàctica / CEPLI-Universidad de Castilla-La Mancha / Fundació Germán Sánchez Ruipérez / Fundació Bromera per al Foment de la Lectura / Associació d'Editors del País Valencià / Consell Català del Llibre per a Infants i Joves (OEPLI-IBBY).

Aquest curs va anar dirigit a docents de primària i secundària, bibliotecaris, treballadors d'editorials i afins, llicenciats en Filologia i Pedagogia, diplomats en Magisteri, etc. El lloc de celebració fou la Facultat de Filologia de la Universitat de València. El curs fou acadèmicament dirigit per Gemma Lluch Crespo de l'IIFV. Començà en novembre de 2005 i finalitzà al febrer del 2006. 82 alumnes inscrits i 67 admesos.

#### **4.3.6 Cursos de formació lingüística**

L'IIFV s'ocupa, a la Universitat d'Alacant, de l'organització de cursos adreçats a la formació lingüística en valencià dels universitaris (alumnat i personal docent i no docent) en nivells diversos (domini oral, elemental, mitjà, superior, correcció de textos, redacció i edició de textos). Aquests cursos es van iniciar en l'any acadèmic 1996-1997 amb la col·laboració del Secretariat de Promoció de l'Ús del Valencià de la Universitat d'Alacant, i amb el suport de la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència de la Generalitat Valenciana i la Caja de Ahorros del Mediterráneo.

1r Quadrimestre (oct 2004- feb 2005)

- Oral: 3 grups, 60 alumnes
- Elemental: 4 grups, 64 alumnes
- Mitjà: 4 grups, 84 alumnes
- Superior: 1 grups, 13 alumnes

2n Quadrimestre (feb-jun 2005)

- Oral: 3 grups, 40 alumnes
- Elemental: 4 grups, 55 alumnes
- Mitjà: 7 grups, 138 alumnes
- Superior: 2 grups, 36 alumnes

1r Quadrimestre (oct 2005- feb 2006)

Oral: 3 grups, 48 alumnes

Elemental: 3 grups, 66 alumnes

Mitjà: 4 grups, 80 alumnes

Superior: 1 grups, 22 alumnes

#### **4.4 Premis de la Crítica**

El Consell General de l'IIFV va decidir que aquests premis passaren a organitzar-se biennalment. La propera edició se celebrarà, per tant, al 2006.

#### **4.5 Unitat per a l'Educació Multilingüe**

La Unitat per a l'Educació Multilingüe (UEM) naix, al si de l'Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, com a resultat del conveni de col·laboració signat entre la Universitat d'Alacant i la Federació Escola Valenciana el 22 d'octubre de 2004, i té com a objectiu oferir assessorament als centres educatius en matèria d'educació multilingüe i potenciar la investigació universitària sobre aquesta àrea.

La UEM vol ser un espai de formació permanent, d'intercanvi d'experiències educatives i d'investigació sobre l'educació multilingüe al servei de la comunitat educativa valenciana.

Al llarg de 2005 s'han fet força activitats al si de la UEM, especialment la construcció d'un portal (<http://www.ua.es/uem>) que serà presentat públicament el primer trimestre de 2006.

### **5. PROJECTES DE RECERCA AMB FINANÇAMENT PÚBLIC**

#### **5.1 Projectes adscrits a l'IIFV**

*Bases para una gramática del catalán antiguo.* Projecte finançat pel Ministeri d'Educació i Ciència (HUM2005-03508/FILO, 2005-2008). Investigador pricipal: Manuel Pérez-Saldanya (Universitat de València). Membres de l'IIFV que hi participen: Brauli Montoya, Emili Casanova, Antoni Ferrando, Joan Rafael Ramos, Josep Martines, Vicent Martines, i Maria Antònia Cano.

*La cultura catalana medieval y moderna en la tradición manuscrita e impresa.* Projecte coordinat finançat per la Dirección General de Enseñanza Superior e Investigacion Científica del Ministerio de Educación y Cultura (PB98-1193-CO3-02). Investigador principal de tot el projecte i del subprojecte de València: Albert G. Hauf i Valls. Membres de l'IIFV que hi participen: Emili Casanova, Vicent J. Escartí, Antoni Ferrando i Anna I. Peirats (Becària Juan de la Cierva). Tomàs Martínez, Lluís Gimeno i Manuel Sifre són membres del subprojecte coordinat de Castelló.

*Elaboración de bases de datos bilingües de unidades fraseológicas basadas en el corpus COVALT (Corpus Valenciano de Literatura Traducida). Projecte finançat per la Fundació Caixa Castelló / BANCAIXA (P1 1B2003-25, 2003-2005). Investigador principal: Josep Marco Borillo. Membres de l'IIFV que hi participen: Josep Guzman i Josep Marco.*

*Biblioteca de recursos multimedia de la obra 'Tirant lo Blanc'. Projecte finançat per la Dirección General de Investigación del Ministerio de Ciencia y Tecnología (BFF2002-01273, 2002-2005). Investigadora principal: Llúcia Martín Pascual. Membres de l'IIFV que hi participen: Rafael Alemany Ferrer i Josep Miquel Manzanaro Blasco. Col·laboradors de l'IIFV que hi participen: Marinela Garcia Sempere, Llúcia Martín Pascual i Josep Lluís Martos Sánchez.*

*Sociolingüística: planificació lingüística i educació. Projecte finançat per la Universitat (VIGROB2005012, 01/10/2005 al 30/09/2007). Investigador principal: Josep M. Baldaquí Escandell. Membres de l'IIFV que hi participen: Joan J. Ponsoda Sanmartín i Brauli Montoya Abad.*

*Poder públic, societat i cultura al regne de València, ss. XIII-XV. Grup de Recerca de la Universitat d'Alacant, finançat pel Vicerectorat d'Investigació (Vigrob2005-071). Investigador Principal: Vicent Martines. Membres de l'IIFV que hi participen: Josep Martines i Brauli Montoya.*

*Traducció de clàssics valencians a llengües europees. Estudis literaris, lingüístics i traductològics comparats. Grup de Recerca de la Universitat d'Alacant, finançat pel Vicerectorat d'Investigació (Vigrob2005-071). Investigador Principal: Vicent Martines. Membres de l'IIFV que hi participen: Josep Martines.*

*Documents per a la Història de la Llengua i la Cultura Valenciana Medieval. Projecte finançat per l'Acadèmia Valenciana de la Llengua (DI000 Investigació Científica sobre el valencià: 2004/4/17/9/2, 2004-2007). Investigador principal: Vicent Martines. Membres de l'IIFV que hi participen: Josep Martines.*

*Documents per a la història de la llengua i la cultura valenciana medieval. Projecte finançat per l'Acadèmia Valenciana de la Llengua (ACADEMIAVALENCIANA1-04T, 2005-2007). Investigador Principal: Vicent Martines.*

*Base multimèdia i interactiva d'història de la cultura medieval i del Renaixement europeus (Filologia, Història i Traducció). Projecte finançat per la Universitat d'Alacant (Vicerectorat de Convergència Europea i Qualitat-Unitat d'Innovació Educativa) [avaluació ANECA]. Investigador principal: Vicent Martines. Membres de l'IIFV que hi participen: Josep Martines.*

[http://www.ua.es/es/servicios/gest.acad/ieyed/innovacio.educativa/ayudas\\_2003/resolucion.htm](http://www.ua.es/es/servicios/gest.acad/ieyed/innovacio.educativa/ayudas_2003/resolucion.htm)

*Clàssics valencians multilingües: estudi de les traduccions d'Ausià March (alemany, anglés, espanyol, francés i Italia, ss. XVI-XXI) per a contribuir al coneixement de l'original. Projecte de recerca finançat per la Conselleria d'Empresa, Universitat i Ciència de la Generalitat Valenciana (GV05/180, 2005-2006). Investigador principal: Vicent Martines. Membres de l'IIFV que hi participen: M. Àngels Fuster.*

## 5.2 Altres projectes en què participen membres de l'IIFV

*Les formes autobiogràfiques en la literatura catalana contemporània*. Ministerio de Ciencia y Tecnología (BFF2003-04286; 10-12-2003 a 09-12-2006). Investigador Principal: Enric Balaguer. Membres de l'IIFV que hi participen: Joan Borja.

*Diccionario de las poesías de Ausiàs March*. Projecte finançat per la Dirección General de Investigación del Ministerio de Ciencia y Tecnología (BFF2002-01254, 2002-2005). Investigador principal: Rafael Alemany Ferrer. Membres de l'IIFV que hi participen: Germà Colón Doménech i Josep Miquel Manzanaro Blasco (tècnic superior). Col·laboradors de l'IIFV que hi participen: Marinela Garcia Sempere, Llúcia Martín Pascual i Josep Lluís Martos Sánchez.

Elaboració del treball *Tresor lexicogràfic valencià*. Projecte finançat per l'Acadèmia Valenciana de la Llengua. Directora: M. Antònia Cano. Membres de l'IIFV que hi participen: Josep Martines.

*Historia cronológica de la literatura catalana y sistematización informática*. Projecte finançat pel Ministerio de Ciencia y Tecnología (BFF 200204680, renovació del projecte per a 2003-2005). Investigador principal: August Bover Font (Universitat de Barcelona). Membres de l'IIFV que hi participen: Gabriel Sansano i Belso.

*Textos básicos de la literatura catalana de la Edad Moderna*. Projecte finançat pel Ministerio de Ciencia y Tecnología (BFF 200202561, 2003-2005). Investigador principal: Albert Rossich (Universitat de Girona). Membres de l'IIFV que hi participen: Gabriel Sansano.

*Traducción y recepción en la literatura catalana (1906-1939): Géneros y modelos de lengua literaria*. Projecte finançat pel Ministerio de Ciencia y Tecnología (BFF2002-02481, 2002-2005). Investigador principal: Enric Gallén Miret. Membres de l'IIFV que hi participen: Josep Marco.

*Unidades de traducción de tipo fraseológico: análisis basado en el corpus COVALT (Corpus Valenciano de Literatura Traducida)*. Projecte finançat pel Ministerio de Ciencia y Tecnología (BFF2003-05422, 2003-2006). Investigador principal: Joan Verdegall Cerezo. Membres de l'IIFV que hi participen: Josep Guzman i Josep Marco.

*CRUSCAT (Coneixements, representacions i usos del català)*. Entitat finançadora: Departament d'Universitats, Recerca i Societat de la Informació (Generalitat de Catalunya). Entitats participants: Institut d'Estudis Catalans, Universitat de Barcelona, Universitat Rovira i Virgili, Universitat de les Illes Balears, Universitat d'Alacant (amb membres de la Universitat de València), Universitat Jaume I, Universitat Oberta de Catalunya, Universitat de Perpinyà. Núm. Expedient: 2004XT 00088. Durada: 2005-2006. Nombre d'investigadors participants: 26. Investigador principal: F. Xavier Vila i Moreno. Membres de l'IIFV que hi participen: Brauli Montoya.

Xarxa Temàtica interuniversitària *Análisis del Discurso y Nuevos lenguajes*. Xarxa Temàtica Interuniversitària finançada pel Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología (referència BS02002-10689-E). Investigador principal: Vicent Salvador.

*Investigació per a la implementació metodològica de treball col·laboratiu en traducció i filologia segons els ECTS.* Projecte Finançat per la UA (Projecte de Xarxes d'Investigació Docent Universitària, UA-ICE-X-2005-30). Investigador principal: Vicent Martines. Membres de l'IIFV que hi participen: Josep Martines.

*Estudio conjunto en el ámbito de las lenguas, literaturas, culturas y civilización [Proyecto para la reforma de las titulaciones de grado de los estudios referidos a filologías y áreas afines].* Projecte finançat pel MEC (ANECA/G/641030/1000). Investigadora principal: Pilar Saquero (Universidad Complutense de Madrid). Membres de l'IIFV que hi participen: Vicent Martines.

*Investigació en docència de tercer cicle d'acord amb l'Espai Europeu d'Educació Superior (Ensenyament interuniversitari, col·laboratiu, a distància, semipresencial i "on line", tutories personalitzades, mobilitat d'alumnat i professorat).* Projecte Finançat per la UA (Projecte de Xarxes d'Investigació Docent Universitària [UA-ICE-X-2005-29]. Investigador principal: Vicent Martines. Membres de l'IIFV que hi participen: Josep Martines, Enric Balaguer, Josep Maria Baldaquí, Brauli Montoya, Maria Antònia Cano, Joan Borja, Rafael Alemany.

*Xarxa temàtica de teoria, història i ús educatiu de la literatura infantil i juvenil catalana (Nº: 2002 / XT / 00039 CONACIT), 2003-2005.* Ciències Socials. Universitat Autònoma de Barcelona. Investigadora Responsable: Teresa Colomé Martínez. Membres de l'IIFV que hi participen: Gemma Lluch Crespo.

*Xarxa Las Literatura infantiles y juveniles del marco Ibérico. Su influencia en la formación literaria y lectora (Codi: HUM2004-20052-E).* Programas Nacionales del Plan Nacional de Investigación Científica, Desarrollo e Innovación Tecnológica 2004-2007. Investigadora principal: B. Roig Rechou (USC). Membres de l'IIFV que hi participen: Gemma Lluch.

*Eines per a l'estudi del model de llengua en les novel·les contemporànies originàriament escrites en valencià i publicades per editorials valencianes (1992-1997) (AVL-BIV-2005).* Reculls lèxics i concordances completes acarades. Projecte finançat per l'Acadèmia Valenciana de la Llengua (maig-desembre 2005). Investigadora principal: M. Àngels Fuster Ortuño.

*Network of Excellence & STREP / (Special Targeted Research Project) / «Translation, Multilingualism, Information and Communication Technologies, and Transference of Knowledge».* Projecte finançat pel Ministerio de Educación y Ciencia (HUM2004-22980-E, 2004-2006); projecte finançat per la Generalitat Valenciana (IIACDI/2004/8; 2002-2007); projecte finançat per la Unió Europea (6FP-IST/NG-NoE/STREP-2004-64988-QEW6SNMTXU). Investigador principal: Vicent Martines Peres. Membres de l'IIFV que hi participen: Josep Martines, M. Àngels Fuster Ortuño, Antoni Ferrando, Albert Hauf, Vicent Salvador, Frederic Chaume, Manel Pérez Saldaña, Maria Antònia Cano, Emili Casanova, Anna-Isabel Peirats.

*Investigación y difusión de la actividad de traducción de obras literarias europeas (1. Ausiàs March políglota, 2005-2006; 2. Tirant lo Blanch Políglota, 2006-2009).* Projecte Finançat per l'Instituto Cervantes i realitzat per l'IVITRA-UA (INSTITUTOCERVANTES1-05X). Investigador principal: Vicent Martines Peres.

Membres de l'IIFV que hi participen: Josep Martines, M. Àngels Fuster Ortuño, Antoni Ferrando i Albert Hauf.

*Edició, digitalització i traducció d'obres d'autors valencians*. Projecte finançat per l'Acadèmia Valenciana de la Llengua (ACADEMIAVALENCIANA2-05N, 2005-2009). Investigador principal: Vicent Martines Peres. Membres de l'IIFV que hi participen: Josep Martines, M. Àngels Fuster Ortuño, Antoni Ferrando, Albert Hauf i Anna-Isabel Peirats.

*Documents per a la història de la llengua i la cultura valenciana medieval*. Projecte finançat per l'Acadèmia Valenciana de la Llengua (ACADEMIAVALENCIANA1-04T, 2005-2007). Investigador Principal: Vicent Martines.

*El efecto de los factores internos y externos en el contacto lingüístico y en los procesos de cambio lingüístico en la Canonja, el Pont de Suert, Petrer y Benicarló*. Projecte finançat pel Ministeri d'Educació i Ciència (HUM2004-05404-C02-01, 2004-2007). Investigadora principal: Maria Teresa Turell Julià (Universitat Pompeu Fabra). Membres de l'IIFV que hi participen: Brauli Montoya.

*Xarxa temàtica del segle XIX La Renaixença*. Xarxa finançada per la Generalitat de Catalunya (2005). Investigador principal: Pere Farrés (Universitat de Barcelona). Membres de l'IIFV que hi participen: Gabriel Sansano.

*Teatre popular i renaixença valenciana*. Grup de recerca finançat per la Universitat d'Alacant (2005). Investigador principal: Gabriel Sansano.

## 6. PUBLICACIONS CIENTÍFIQUES DELS MEMBRES DE L'IIFV

### 6.1 Llibres

ALEMANY, Rafael, Josep Lluís MARTOS & Josep Miquel MANZANARO (eds.), *Actes del X Congrés Internacional de l'Associació Hispànica de Literatura Medieval*, 3 vols., Alacant, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, 2005. ISBN de l'obra completa: 84-608-0302-3.

BORJA I SANZ, Joan, *Llegendes del sud*, Picanya, Edicions del Bullent, 2005. ISBN 84-96187-26-8.

CARBÓ, Ferran (ed.), *Joan Fuster, vicis de la lectura*, València, Universitat de València, 2005. ISBN 84-370-6295-0.

CARBÓ, Ferran (estudi introductor i selecció), *Quinze poetes valencians del segle XX*, València, Brosquil, 2005, ISBN 84-9795-084-4.

CARBÓ, Ferran & Vicent SIMBOR, *Literatura catalana del siglo XX*, Madrid, Síntesis, 2005. ISBN 84-9756-286-0.

COLÓN DOMÈNECH, Germà & M. Pilar PEREA SABATER, *Una nomenclatura catalano-francesa del 1718*, Castelló de la Plana, Societat Castellonenca de Cultura, 2005. ISBN 86113-33-4.

ESCARTÍ, Vicent Josep (ed.), Joanot Martorell, *Tirante el Blanco*, València, Tirant lo Blanc, 2005. ISBN 84-8456-021-X.

FERRANDO, Antoni & Miquel NICOLÁS, *Història de la llengua catalana*, Barcelona, Editorial Universitat Oberta de Catalunya / Pòrtic, 2005. ISBN: 84-9788-149-4 i 84-7306-862-9.

MARTINES, Vicent, *La segunda novela caballeresca 'Tirant lo Blanch' (Tradición devenida originalidad)*, Madrid, Liceus.com. ISBN 84-9822-160-9.

MESSEGUER, Lluís (trad.), Josep Pascual Tirado, *Tombatossals*, Castelló de la Plana, Ellago, 2005. ISBN 84-95881-72-1. [Llibre, edició i versió castellana, amb Maria Àngels Corbatón.]

MONTOYA ABAT, Brauli, *Jornades de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans a l'Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana (15 i 16 d'octubre de 2004)*, Barcelona / València / Alacant / Castelló de la Plana, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana (Universitat de València, Universitat d'Alacant, Universitat Jaume I), 2005. ISBN 84-7283-813-7.

MONTOYA ABAT, Brauli, F. Xavier Vila (coord.), Joan Melià, Joaquim Torres & Natxo Sorolla, *Les dades lingüístiques del cens de l'any 2001: alguns dubtes i limitacions*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 2005 (<http://www.iecat.net/cruscat/>). ISBN 84-7283-824-2.

PITARCH, Vicent (ed.), *Centre Excursionista de Castelló. 50 anys d'un camí admirable*, Castelló de la Plana / Benicarló, Centre Excursionista de Castelló / Onada Edicions, 2005. ISBN 84-934162-5-8.

PITARCH, Vicent (ed.), Carles Salvador, *A l'ombra del Penyagolosa*, Castelló de la Plana, Centre Excursionista de Castelló / Fundació Carles Salvador, 2005. ISBN 84-934162-7-4.

SIMBOR ROIG, Vicent, *La narrativa catalana del segle XX*, Alzira, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana / Bromera, 2005. ISBN 84-9824-033-6.

SIMBOR ROIG, Vicent, *El realisme compromès en la narrativa catalana de postguerra*, Barcelona, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana / Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2005. ISBN 84-8415-747-4.

SIMBOR ROIG, Vicent & Ferran CARBÓ, *Literatura catalana del siglo XX*, Madrid, Síntesis, 2005. ISBN 84-9756-286-0.

## 6.2 Capítols de llibres

ALEMANY FERRER, Rafael, «Perspectivas de futur de la normalització lingüística del

valencià», dins Manuel Alcaraz, Ferran Isabel & Josep Ochoa (eds.), *Vint anys de la Llei d'Ús i Ensenyament del Valencià*, Alzira, Edicions Bromera, 2005, pp. 329-347. ISBN 84-7660-712-1.

ALEMANY FERRER, Rafael, «L'episodi tiantia d'Artús és necessàriament un entremés?», dins Carmen Parilla & Mercedes Pampín (eds.), *Actas del IX Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, 1, A Coruña, Universidade da Coruña / Editorial Toxosoutos, 2005, pp. 251-265. ISBN 84-96259-73-0.

ALEMANY FERRER, Rafael, «Artús i Espèrcius o el culte al meravellós en el *Tirant lo Blanc*», dins Rafael Alemany, Josep Lluís Martos i Josep Miquel Manzanaro (eds.), *Actes del X Congrés Internacional de l'Associació Hispànica de Literatura Medieval*, 1, Alacant, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, 2005, pp. 241-253. ISBN 84-608-0302-3.

BALAGUER PASCUAL, Enric, «L'autobiografia catalana del segle XX. Una mirada a la producció més recent», dins Joan Andreu, Lluís Meseguer, Vicent Pitarch i Vicent Salvador (eds.), *La llengua i la literatura: història i actualitat*, Barcelona/Castelló, Institut d'Estudis Catalans / Universitat Jaume I, pp. 121-140, 2004. ISBN 84-7283-776-9.

BALDAQUÍ ESCANDELL, Josep M., «Multilingual cities: the case of Alacant», dins E. Witte, L. Van Mensel, M. Pierrand, L. Mettwie, A. Housen i R. De Groof (eds.), *Language, Attitudes & Education in Multilingual Cities*, Weteren, Universa Press, 2005, pp. 87-96. ISBN D/2005/0455/10.

BALDAQUÍ ESCANDELL, Josep M., «El model de llengua dels escolars: aspectes fonètics», dins Brauli Montoya (ed.), *Jornades de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans a l'Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana (15 i 16 d'octubre de 2004)*, Barcelona / València / Alacant / Castelló de la Plana, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana (Universitat de València, Universitat d'Alacant, Universitat Jaume I), 2005, pp. 125-140. ISBN 84-7283-813-7.

BARCELÓ, Carme, «Dos cartas en dialecto argelino (1692)», dins Jordi Agudé, Ángeles Vicente, Leila Abu-Shams (eds.), *Sacrum Arabo-Semiticum. Homenaje al profesor Federico Corriente en su 65 aniversario*, Zaragoza, Instituto de Estudios Islámicos y del Oriente Próximo, 2005, pp. 99-113. ISBN 84-95736-05-5.

BARCELÓ, Carme, «Toponímia aràbiga del País Valencià. Alqueries i castells. El Sharq al-Andalus: un espai per conquerir», dins Antoni Martínez (ed.), *25 anys de premis literaris ciutat de Xàtiva de l'Excel·lentíssim Ajuntament de Xàtiva*, Xàtiva, Ajuntament de Xàtiva, 2005, pp. 41-48.

BARCELÓ, Carme, «Los escritos árabes de la Rábida de Guardamar», dins Rafael Azuar Ruiz (coord.) *Fouilles de la Rábida de Guardamar I. El ribat califal. Excavaciones e investigaciones (1984-1992)*, Madrid, Casa de Velásquez, 2004, pp.131-145.

COLÓN DOMÈNECH, Germà, «Les normes de Castelló», en *La llengua i la literatura: història i actualitat. Actes de les jornades celebrades a la Universitat Jaume I en el*

setantè aniversari de les Bases Ortogràfiques de 1932, Barcelona/Castelló, Institut d'Estudis catalans, 2004, pp. 59-65.

COLÓN DOMÈNECH, Germà, «La división del romance hispánico», en *Orígenes de las lenguas romances en el Reino de León*, León, 2004, pp. 403-424. ISBN 84-87667-64-3.

CUENCA ORDINYANA, Maria Josep, Àngels CAMPOS & M. Josep MARÍN, «Marques gramaticals i construcció textual en textos científics d'àmbit acadèmic», dins Cabré, M. T. i Bach, C. (eds.), *Coneixement, llenguatge i discurs especialitzat*, Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Publicacions de la Universitat Pompeu Fabra i Documenta Universitària, 2005, pp. 171-182. ISBN 84-934349-5-7.

CUENCA ORDINYANA, Maria Josep & Josep RIBERA, «Referència i cognició. Problemes de referència en mecanismes sense antecedent lingüístic», dins M. Luisa Carrió Pastor (ed.), *Perspectivas interdisciplinarias de la lingüística Aplicada, tom I. Adquisición y aprendizaje, enseñanza de lenguas y diseño curricular*, València, Universitat Politècnica de València, 2005, pp. 403-409. ISBN 84-609-6061-7.

ESCARTÍ, Vicent Josep, «Nota sobre la Decadència», dins Tomàs Martínez Romero (ed.), *Les lletres hispàniques als segles XVI, XVII i XVIII*, Castelló de la Plana, Universitat Jaume I / Fundació Germà Colón Domènech, 2005, pp. 59-69. ISBN 84-8021-498-9.

ESCARTÍ, Vicent Josep, «Literatura, llengua i societat al segle XVII: Una lectura de la Célebre centuria de Vicent Carbonell», dins Josep Lluís Santonja i Joaquim Victoriano (eds.), *Alcoi: Societat i cultura. VI Jornades d'Història Local*, Alcoi, Arxiu Municipal d'Alcoi / Centre Alcoià d'Estudis Històrics i Arqueològics, 2005, pp. 13-43. DL: A-1043-2005.

ESCARTÍ, Vicent Josep, «Les idees de Constantí Llombart a través de Lo Rat Penat. Calendari llemosí», dins *Constantí Llombart i el seu temps*, València, Acadèmia Valenciana de la Llengua, 2005, pp. 136-165. ISBN: 84-482-4202-5.

FERRANDO, Antoni, «Nació i llengua a l'Edat Mitjana», dins Antoni Martínez (ed.), *25 anys de premis literaris ciutat de Xàtiva de l'Excel·lentíssim Ajuntament de Xàtiva*, Xàtiva, Ajuntament de Xàtiva, 2005, pp. 31-38.

HAUF I VALLS, Albert G., «No és negú qui virtuosament ame: Tirant lo Blanc revisitado», dins Robert Archer, Valdi Astvaldsson, Stephen Boyd i Michel Thompson (eds.), *Antes y después del Quijote*, València, Association of Hispanists of Great Britain and Ireland / Biblioteca Valenciana / Generalitat Valenciana, 2005, pp.79-98. ISBN: 84-482-4145-2.

HAUF I VALLS, Albert G., «La huella de Ubertino de Casale en el peerasmismo hispánico. El caso de Fra Francesc Eiximenis, O.F.M.», dins Rafael Alemany, Josep Lluís Martos i Josep Miquel Manzanaro, eds., *Actes del X Congrés Internacional de l'Associació Hispànica de Literatura Medieval*, 3 vols., Universitat d'Alicante, 16-20 de setembre de 2003, Alacant, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, 2005, pp. 93-235. ISBN (obra completa): 84-608-0302-3.

LLUCH, Gemma, «El miratge del País Valencià. La (de) construcció mediàtica», *1r Cicle de col·loquis entre la Universitat i els mitjans de comunicació*, València, 2005. Dipòsit legal: V-1744-2005.

LLUCH, Gemma, «De la televisión y el cine a la lectura», *La lectura Visible. Gradúa tu lectura. I congreso de Literatura Infantil y Juvenil*, Madrid, Edelvives, 2005, pp. 213-235. Dipòsit legal: M-22251-2005.

LLUCH, Gemma, «Textos y paratextos en los libros infantiles», dins M. C. Utanda Higuera, P.C. Cerrillo Torremocha i Jaime García Padrino (eds.), *Literatura Infantil y Educación Literaria. Editorial*, Cuenca, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2005, pp. 89-106. ISBN: 84-8427-394-6.

LLUCH, Gemma, «Mecanismos de adicción en la literatura juvenil», dins *Anuario de Investigación en Literatura infantil y Juvenil*, vol. 3, Vigo, Universidad de Vigo, 2005, pp. 135-156. ISBN: 1578-6072.

MARTINES PERES, Josep, Maria Isabel GUARDIOLA, Hèctor GONZÀLVEZ i Sandra MONTSERRAT, «Lexicografia i estandardització. L'estàndard lèxic al País Valencià i la Guia d'usos lingüístics de l'Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana», dins Paz Battaner i Janet DeCesaris (eds.), *De lexicografía. Actes del I Symposium Internacional de Lexicografía (Barcelona, 16-18 de maig de 2002)*, Barcelona, Institut Universitari de Lingüística Aplicada / Universitat Pompeu Fabra, 2005, pp. 559-570. ISBN 84-96367-06-1.

MARTINES PERES, Josep, Maria Isabel GUARDIOLA, Hèctor GONZÀLVEZ i Sandra MONTSERRAT, «Lèxic i identitat: lexicografia i estandardització al País Valencià (*Guia d'usos lingüístics, II, Aspectes lèxics* de l'Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana)», dins Bàrbara Roviró, Aina Torrent-Lenzen i Andreas Wesch (eds.), *Normes i identitats. Normen und Identitäten*, Titz, Axel Lenzen Verlag, 2005, pp. 193-213.

MARTINES PERES, Josep, «La llengua antiga i els usos sintàctics contemporanis: l'expressió de la intensitat», dins *Jornades de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans a l'Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana (15 i 16 d'octubre de 2004)*, Barcelona / València / Alacant / Castelló de la Plana, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana (Universitat de València, Universitat d'Alacant, Universitat Jaume I), 2005, pp. 31-97. ISBN: 84-7283-813-7.

MARTINES, Vicent, «Clàssics valencians multilingües: Ausiàs March traduït», dins Robert Archer, Valdi Astvaldsson, Stephen Boyd i Michel Thompson (eds.), *Antes y después del Quijote*, València, Association of Hispanists of Great Britain and Ireland / Biblioteca Valenciana / Generalitat Valenciana, 2005, pp. 641-655. ISBN 84-482-4145-2.

MESSEGUER, Lluís i Rafael SERRET, «Herbers i Vallibona, pobles germans», dins DD. AA., *Fraternitas saecularis*, Castelló de la Plana, Diputació de Castelló, 2005, pp. 73-74. ISBN 84-96372-12-X.

MONTOYA ABAT, Brauli, «El patrimoni lingüístic del Vinalopó i l'estàndard valencià», dins *Jornades de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans a l'Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana (15 i 16 d'octubre de 2004)*, Barcelona / València / Alacant / Castelló de la Plana, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana (Universitat de València, Universitat d'Alacant, Universitat Jaume I), 2005, pp. 141-149, 2005. ISBN: 84-7283-813-7.

NICOLÁS, Miquel (2005), «La creació conflictiva d'un debat equívoc: dades per a una anàlisi pragmàtica del conflicte lingüístic valencià», dins Maria Labarta (ed.), *Approaches to Critical Discourse Analysis. Research Papers at the First International Conference on CDA, València, 5-8 May 2004*, València, Universitat de València. CD-ROM, ISBN 84-370-6153-9.

PÉREZ SALDANYA, Manuel & Gemma RIGAU, «Variació gramatical i prescripció», dins *Jornades de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans a l'Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana (15 i 16 d'octubre de 2004)*, Barcelona / València / Alacant / Castelló de la Plana, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana (Universitat de València, Universitat d'Alacant, Universitat Jaume I), 2005, pp. 109-124. ISBN 84-7283-813-7.

PITARCH, Vicent, «Senderistes i pelegrins de camí a Fisterra», dins Dora Sales, Rosalía Torrent i María Luisa Burguera (eds.), *Próxima estació: Benicàssim*, Castelló de la Plana, Universitat Jaume I / Bancaja, 2005, pp. 167-180. ISBN 84-8021-530-5.

PITARCH, Vicent, «Vint anys de la Llei d'Alacant. Un balanç d'urgències», dins Manuel Alcaraz, Ferran Isabel & Josep Ochoa (eds.), *Vint anys de la Llei d'Ús i Ensenyament del Valencià*, Alzira, Bromera, 2005, pp. 23-50. ISBN 84-7660-712-1.

RAMOS, Joan Rafael, «Les alternances acusatiu/datiu: perspectiva normativa i dialectal», dins *Jornades de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans a l'Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana (15 i 16 d'octubre de 2004)*, Barcelona / València / Alacant / Castelló de la Plana, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana (Universitat de València, Universitat d'Alacant, Universitat Jaume I), 2005, pp. 151-159. ISBN 84-7283-813-7.

SALVADOR, Vicent, «Assagistes valencians contemporanis», dins P. Arnau, C. D. Pusch & T. D. Stegmann (eds.), *Mirades sobre el País Valencià. Estudis de literatura i cultura*, Aagen, Shaker Verlag, 2005, pp. 29-46. ISBN 3-8322-3754-2.

SALVADOR, Vicent, «La contribució de Josep Lozano als models valencians de llengua literària», dins *Jornades de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans a l'Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana (15 i 16 d'octubre de 2004)*, Barcelona / València / Alacant / Castelló de la Plana, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana (Universitat de València, Universitat d'Alacant, Universitat Jaume I), 2005, pp. 99-108. ISBN 84-7283-813-7.

SALVADOR, Vicent, «Llengua, cultura i nacionalismes: a partir de Nosaltres els valencians, de Joan Fuster», dins Robert Archer, Valdi Astvaldsson, Stephen Boyd i Michel Thompson (eds.), *Antes y después del Quijote*, València, Association of

Hispanists of Great Britain and Ireland / Biblioteca Valenciana / Generalitat Valenciana, 2005, pp. 383-392. ISBN 84-482-4145-2.

SALVADOR, Vicent, «Dit d'una altra manera», dins *Approaches to Critical Discourse Analysis*, València, Universitat de València, 2005, pp. 1-23. CD amb ISBN 84-370-6153-9.

SANSANO, Gabriel, «L'obra dramàtica de Constantí Llombart», dins Vicent J. Escartí & Rafael Roca (eds.), *Constantí Llombart i el seu temps*, València, Acadèmia Valenciana de la Llengua, 2005, pp. 185-199. ISBN: 84 -482-4202-5.

### 6.3 Articles de caràcter científic en publicacions periòdiques

BALDAQUÍ ESCANDELL, Josep M., «Un estudiós de la cultura popular valenciana: Francesc Martínez i Martínez», *Canelobre*, núm. 49, 2005, pp. 272-285. ISSN 0213-0467.

BARCELÓ, Carme, «Un asesinato en la Valldigna (Valencia, 1492)», *Al-Qanṭara*, 26/2, 2005, pp. 475-498. ISSN 0211-3589.

BARCELÓ, Carme, «El cúfico andalusí de “provincias” durante el califato (300-403/912-1013)», Cuadernos de Madīnat al-Zahrā' (Actas IV Jornadas de Madīnat al-Zahrā': Nuevas investigaciones sobre el Califato de Córdoba. Córdoba, 10 al 12 Noviembre 2003), 5, 2004, pp. 173-197. ISSN 1139-9996.

CARBÓ, Ferran, «Els exilis de Vicent Andrés Estellés», *Caplletra. Revista Internacional de Filologia*, 36 (Primavera 2004), pp. 93-116. ISSN 0214-8188.

COLÓN DOMÈNECH, Germà, «Encara les Regles d'esquivar vocables», *Estudis Romànics*, XXVII, 2005, pp. 219-225. ISSN 0211-8572.

COLÓN DOMÈNECH, Germà, «El Französisches Etymologisches Wörterbuch de Walther von Wartburg. A propòsit de la publicació dels índex generals», *Estudis Romànics*, XXVII, 2005, pp. 267-276. ISSN 0211-8572.

CONCA I MARTÍNEZ, Maria, «Les unitats fraseològiques en el discurs argumentatiu», *Articles de Didàctica de la Llengua i de la Literatura*, 36, 2005, pp. 32-42. ISSN 1133-9845.

CONCA I MARTÍNEZ, Maria, «Acheegas da fraseoloxía á didáctica da lingua e a literaturas», *Cadernos da fraseoloxía*, 7, 2005, pp. 75-89. ISSN 1698-7861.

CONCA I MARTÍNEZ, Maria & Josep GUIA I MARÍN, «Un joc poètic en proverbis. Edició i estudi paremiològic de Refranys rimats», *Catalan Review*, vol. XVII, 2, 2003 (2005), pp. 53-86. ISSN 0213-5949.

CUENCA ORDINYANA, Maria Josep & Àngels MASSIP, «Connectors i processos de gramaticalització», *Caplletra. Revista Internacional de Filologia*, 38, 2005, pp. 77-92. ISSN 0214-8188.

FERRANDO, Antoni, «'Les Regles d'esquivar vocables', una qüestió d'història cultural, de filologia i de sociolingüística històrica», *Estudis Romànics*, XXVII, 2005, pp. 227-234. ISSN 0211-8572.

LLUCH, Gemma, «Series televisivas y competencia literaria», *Textos. Didáctica de la lengua y la literatura*, 2005, pp. 26-36. ISSN 1133-9829.

LLUCH, Gemma, «Las colecciones que estudian la literatura infantil y juvenil», 2005.

LLUCH, Gemma, «Libros que quieren leer o libros que deben leer», *Cuadernos de Pedagogía*, 352, 2005, pp. 29-32. ISSN 0210-0630.

NICOLÁS, Miquel, «De la identitat del poder al poder de la identitat: algunes consideracions sobre la situació de la llengua catalana al País Valencià», *Revista Catalana de Sociologia*, 20, 2005, pp. 63-83. ISSN 1136-8527.

PÉREZ SALDANYA, Manuel & Gemma RIGAU, «'Cuesta arriba e por llano': The development of "postpositions" in Spanish and Catalan», *Journal of Portuguese Linguistics*, 4/1, 2005, pp. 69-91. ISSN 1645-4537.

PÉREZ SALDANYA, Manuel & Teresa VALLÈS, «Catalan Morphology and Low-levels Patterns in a Network Model», *Catalan Journal of Linguistics*, 4, 2005, pp. 199-223. ISSN 1132-256X.

PITARCH, Vicent, «La llengua catalana a l'aula, l'autoestima valenciana al carrer. L'ensenyament, eina de fer país», *Eines. Revista de cultura i ensenyament*, 21, 2005, pp. 32-41.

RAMOS, Joan Rafael, «Les estructures amb ésser + participi passat: problemes d'ambigüitat formal», *Caplletra. Revista Internacional de Filologia*, 36, pp. 55-72, 2005. ISSN 0214-8188.

RAMOS, Joan Rafael, «El complement indirecte: l'alternança datiu/acusatiu», *Estudis Romànics*, XXVII, 2005, pp. 93-111. ISSN 0211-8572.

RAMOS, Joan Rafael, «El règim verbal: anàlisi contrastiva català-castellà», *Quaderns de Filologia*, IX, 2004 (2005), pp. 119-139. ISSN 1135-4178.

SALVADOR, Vicent, «Combinatòria lèxica i discurs acadèmic: aplicació a l'anàlisi de manuals d'ensenyament mitjà», *Articles de didàctica de la llengua i la literatura*, 36, 2005, pp. 75-87. ISSN 1133-9845.

SALVADOR, Vicent, «La trama lèxica: sobre alguns patrons de construcció discursiva», *Interlingüística*, 15, 2005, pp. 73-79. ISSN 1134-8941.

SALVADOR, Vicent & Montserrat FERRER, «Fraseologia i educació discursiva», *Articles de didàctica de la llengua i la literatura*, 36, 2005, pp. 5-11, ISSN: 1133-9845.

SIMBOR ROIG, Vicent, «La novel·la dels camps de concentració», *Caplletra. Revista Internacional de Filologia*, núm. 36 (Primavera 2004), 2005, pp. 217-246. ISSN 0214-8188.

#### 6.4 Pròlegs

ALEMANY FERRER, Rafael, «Pròleg», dins Rafael Alemany, Josep Lluís Martos i Josep Miquel Manzanaro (eds.), *Actes del X Congrés Internacional de l'Associació Hispànica de Literatura Medieval*, 1, Alacant, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, 2005, pp. 7-10. ISBN 84-608-0302-3.

CARBÓ, Ferran (ed.), «Pròleg», dins *Joan Fuster, vicis de la lectura*, València, Universitat de València, PUV, 2005. ISBN 84-370-6295-0.

MESEGUER, Lluís, «Alfred Ayza Roca (1941-2003): persona, llengua, història», dins Alfred Ayza, *El món mariner de Peníscola*, València, Publicacions de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua, 2005, pp. 7-12. ISBN: 84-482-4108-8.

SALVADOR, Vicent, «Elogi de la traducció», dins Vicent Montalt, *Manual de traducció científicotècnica*, Vic, Eumo Editorial, 2005, pp 15-18. ISBN 84-9766-103-6.

#### 6.5 Ressenyes

ALEMANY FERRER, Rafael, «Ressenya» de Tomàs Martínez Romero, *Aproximació als sermons de sant Vicent Ferrer* (Paiporta, Denes Editorial, 2002), *Bulletin of Hispanic Studies*, 81 (2004), pp. 403-404.

BALAGUER PASCUAL, Enric, «Alacant és important: Marià Sánchez, *Alacant a sarpades*», dins de *Caràcters* (segona època), 30, València, gener de 2005, p. 36.

BALAGUER PASCUAL, Enric, «*A Jerusalem* de Josep Piera», dins de *Caràcters* (segona època), 31, València, abril de 2005, p. 40.

BALAGUER PASCUAL, Enric, «L'ofici de ser i saber (sobre *La lentitud del mar*)», dins de *Caràcters* (segona època), 33 València, octubre de 2005, p. 11.

CARBÓ, Ferran, «Ressenya» de Jordi Berenguer i Queraltó, *Els inicis de Miquel Martí i Pol (1944-1951)* (Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2002), *Caplletra. Revista Internacional de Filologia*, 36 (Primavera 2004), pp. 249-251.

CARBÓ, Ferran, «Ressenya» de *Professor Joaquim Molas. Memòria, escriptura, història* (Barcelona, Publicacions de la Universitat de Barcelona, 2 vols., 2003), *Estudis Romànics*, xxvii, 2005, pp. 471-477.

CONCA I MARTÍNEZ, Maria, «Ressenya» de Miguel Correias Martínez & José Enrique Gargallo Gil, *Calendario romance de refranes* (Barcelona, Edicions Universitat de Barcelona, 2003), *Estudis Romànics*, xxvii, 2005 pp. 325-330.

MONTOYA ABAT, Brauli, «Ressenya» de Miquel Àngel Pradilla, *El laberint valencià. Apunts per a una sociolingüística del conflicte* (Benicarló, Onada edicions, 2004), *Estudis Romànics*, XXVII, 2005, pp. 395-399.

MONTOYA ABAT, Brauli, «Ressenya» de Francisco Gimeno & María Victoria Gimeno, *El desplazamiento lingüístico del español por el inglés* (Madrid, Cátedra, 2003), *Spanish in Context*, 2/1, 2005, pp. 117-121.

MONTOYA ABAT, Brauli, «La vida mateixa en el segle XVI», ressenya de Joan Torró, *El Justicia* (Alzira, Bromera, 2004), *Caràcters*, 33, 2005, p. 36, 2005.

SALVADOR, Vicent, «Ressenya» de Josep M. Castellà, *Oralitat i escriptura: dues cares de la complexitat del llenguatge* (Barcelona, Curial / Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2004), *Articles de didàctica de la llengua i la literatura*, 36, 2005, pp. 125-126.

SANSANO, Gabriel, «Ressenya» de Pere Serafí, *Poesies catalanes, edició crítica a cura de Josep Romeu i Figueras* (Barcelona, Barcino, 2001), *Estudis Romànics*, XXVII, 2005, pp. 482-484.

SANSANO, Gabriel, «Ressenya» de Marcos Ordóñez, *A pie de obra. Escritos sobre teatro* (Barcelona, Alba, 2003), *Modern Language Review*, vol. 100, 4, 2005, pp. 1135-1136.

## **6.6 Miscel·lànies, actes de congressos, col·leccions i revistes editades per membres de l'IIFV**

ALEMANY, Rafael, Josep Lluís MARTOS & Josep Miquel MANZANARO (eds.), *Actes del X Congrés Internacional de l'Associació Hispànica de Literatura Medieval*, 3 vols., Alacant, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, 2005. ISBN de l'obra completa: 84-608-0302-3.

## **7. PARTICIPACIÓ DELS MEMBRES DE L'IIFV EN CONGRESSOS, SIMPOSIS I TROBADES CIENTÍFIQUES**

BALAGUER PASCUAL, Enric, ponència «El diari i la recerca espiritual: Ressonàncies de Joan Puig i Ferrer», *IV Simposi Internacional de Literatura Autobiogràfica: diaris/dietaris*, Universitat d'Alacant, 10, 11 i 12 de novembre de 2005.

BALAGUER PASCUAL, Enric, comunicació «Escriptura literària i nou dietarisme», *Jornades «El dietarisme i el nou dietarisme dels blogs»*, Sant Cugat del Vallés, 6 i 7 de juny del 2005.

CANO IVORRA, M. Antònia, *I Simposi «L'Ensenyament de la llengua: currículum, metodologia i planificació lingüística»*, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, Universitat d'Alacant, 4 i 5 de març de 2005.

CANO IVORRA, M. Antònia, *XVIII Curs de Sociolingüística de La Nucia: «L'acolliment de l'alumnat nouvingut en els programes educatius bilingües»*, La Nucia, Seu Universitària de la Nucia, 25 i 26 de novembre i 2 i 3 de desembre del 2005.

CANO IVORRA, M. Antònia, *L'escriptura literària: Models de llengua*, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, Universitat d'Alacant, 9, 16, 23 de març i 13, 20 d'abril de 2005.

CONCA I MARTÍNEZ, Maria, conferència invitada, «Análisis del lenguaje coloquial», Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura de la Euskal Herriko Unibertsitatea, Escuela Universitaria de Magisterio de Bilbao, 5 de maig de 2005.

CUENCA ORDINYANA, Maria Josep, comunicació «The contrastive analysis of discourse markers: the case of well», *Fourth International Contrastive Linguistics Conference (ICLC-4) (contrasts within/across languages)*, Santiago de Compostela, 20-23 de setembre de 2005.

CUENCA ORDINYANA, Maria Josep & M. Josep Marín, comunicació «Poder discursiu i poder polític: estratègies d'inici de torn en el debat electoral», *LI Conference of the Anglo-Catalan Society*, Fitzwilliam College, Cambridge, 18-20 de novembre de 2005.

CUENCA ORDINYANA, Maria Josep, Membre del comitè científic *Societas Linguistica Europaea 38 Formal, Functional and Typological Perspectives on Discourse and Grammar*, València, 7-10 de setembre de 2005.

FUSTER ORTUÑO, M. Àngels, ponència per invitació «La nova traducció filològica del *Curial e Güelfa* al castellà», *I Simposi Internacional de Traducció de Clàssics Valencians: «Clàssics valencians políglotes»*, Universitat d'Alacant, IVITRA, Seu Universitaria de La Nucia, 1-3 de desembre de 2005.

HAUF I VALLS, Albert G., ponència «La traducció de la Divina Comèdia de Dante», *Jornades «El món i l'obra de Joan Francesc Mira»*, València, Monasteri de Sant Miquel dels Reis / Biblioteca Valenciana, 22 d'abril de 2005.

HAUF I VALLS, Albert G., ponència «Notes sobre alguns aspectes interessants de la predicació vicentina», *Simposi Internacional Sant Vicent Ferrer: vida i obra*, València, Universitat Cardenal Herrera / Facultat de Teologia / Universitat de València, 27 d'abril de 2005.

HAUF I VALLS, Albert G., ponència «El poder espiritual y terrenal de la Iglesia. Las *Allegaciones* de Francesc Eiximenis como síntesis de su pensamiento teocrático», *I Congreso Internacional de Pensamiento Político Hispánico*, Múrcia, Universidad de Murcia, 14 de setembre de 2005.

HAUF I VALLS, Albert G., ponència inaugural «Traduccions, Filologia i editar clàssics», *I Simposi Traducció de Clàssics Valencians: «Clàssics Valencians Políglotes»*, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana / Vicerectorat de Relacions Institucionals i Cooperació Internacional (Universitat d'Alacant) / Seu Universitària de la Universitat d'Alacant a la Nucia, 1 de desembre de 2005.

MARTINES, Vicent, ponència «Traduccions multilingües de clàssics valencians», *I Simposi Internacional de Traducció de Clàssics Valencians: «Clàssics valencians*

*políglotes*», Universitat d'Alacant, IVITRA, Seu Universitaria de La Nucia, 1-3 de desembre de 2005.

MARTINES, Vicent, ponència «Noves traduccions de clàssics valencians medievals», *Convegno Internazionale de l'Associazione Italiana di Studi Catalani*, Universitats Federico II / Orientale / Sor Usula di Benincasa, Nàpols, octubre de 2005.

MARTINES, Vicent, ponència «Traducció i filologia: *Tirant lo Blanch* i Ausiàs March traduïts i rebuts a Itàlia», Università di Pavia, Pavia, octubre de 2005.

MESEGUER, Lluís, curs sobre «La cultura de Castelló de la Plana en el seu marc de referència», Universitat Jaume I (*Universitat per a majors*), octubre-novembre de 2005.

MESEGUER, Lluís, ponència «La Plana: diversitat i integració», Jornades *La llengua a Europa i la integració lingüística a la Plana*, Universitat Jaume I, març-abril de 2005.

MESEGUER, Lluís, ponència «Temes i estil en l'obra de Joan Francesc Mira», Jornades sobre *La vida i l'obra de Joan Francesc Mira*, València, Biblioteca Valenciana, abril del 2005.

MESEGUER, Lluís, organització i ponència «La poesia d'entreguerres i l'àmbit local», *Les veus del món. Jornades de poesia. Homenatge a Bernat Artola*, Castelló de la Plana, maig del 2005.

MESEGUER, Lluís, conferència «Enric Soler i Godes: escola i mestres valencianistes», *Terceres Jornades d'Història de l'Educació valenciana: Valencià a l'escola. Memòria i testimoni*, Gandia, octubre de 2005.

MESEGUER, Lluís, ponència «Comarca i figuració literària», *Jornades de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans*, Morella, desembre de 2005.

PÉREZ SALDANYA, Manuel & Gemma RIGAU, comunicació «Els adverbis intransitius i la formació de construccions amb adverbis posposats», *Vers una sintaxi històrica del català*, La Nucia, 16-18 de novembre de 2005.

PÉREZ SALDANYA, Manuel, Montse BATLLORI & Josep Maria BRUCART, comunicació «Aproximació als possessius en català antic: canvis formals i funcionals», *Vers una sintaxi històrica del català*, La Nucia, 16-18 de novembre de 2005.

PITARCH, Vicent, comunicació «Educació, llengua i cultura entre els immigrants», *La llengua a Europa i la integració lingüística a la Plana*, Castelló de la Plana, Universitat Jaume I / Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, març-abril de 2005.

PITARCH, Vicent, comunicació «Mira, activista per la llengua», *El món i l'obra de Joan Francesc Mira*, València, 22 d'abril de 2005.

PITARCH, Vicent, comunicació «La percepció valenciana», *Perspectives del segle XXI: població, societat i país*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 23 de maig de 2005.

PITARCH, Vicent, comunicació «Identitat sense llengua, llengua sense identitat?», «*Llengua i identitat*», VII Jornades de la Fundació Congrés de Cultura Catalana, Cardona, 25-26 d'octubre de 2005.

PITARCH, Vicent, comunicació «El llegat de Carles Salvador», *Homenatge a Carles Salvador. 50è aniversari de la seua mort*, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana / Càtedra Joan Fuster / Departament de Filologia Catalana, Universitat de València, 1 de desembre de 2005.

SALVADOR, Vicent, ponència «Llengua, cultura i nacionalismes», *Annual Conference of the Association of Hispanists of Great Britain and Ireland*, AHGBI, València, 28 de març - 1 d'abril de 2005.

SANSANO, Gabriel, Liris PICÓ & Maria Ángeles HERRERO, comunicació «Unas caras desconocidas del teatro popular valenciano: las escritoras de sainetes (1920-1939)», *II Congreso Internacional: Literatura y cultura popular en el nuevo milenio*, Sociedad Española de Estudios Literarios de Cultura Popular (SELICUP), Universidade da Coruña, 10-12 de novembre de 2005.

SIMBOR ROIG, Vicent, conferència «Carles Salvador, pedagog valencianista», *III Jornades d'Història de l'Educació Valenciana*, Departament d'Educació Comparada i Història de l'Educació de la Universitat de València / CEIC Alfons el Vell de Gandia, Gandia 21-22 d'octubre de 2005.

SIMBOR ROIG, Vicent, conferència «Carles Salvador i la modernització valenciana», *Homenatge a Carles Salvador. 50è aniversari de la seua mort*, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana / Càtedra Joan Fuster / Departament de Filologia Catalana, Universitat de València, 1 de desembre de 2005.

## **8. TESIS DOCTORALS I TESINES DIRIGIDES PER MEMBRES DE L'IIFV**

### **8.1 Tesis**

*Universitat d'Alacant*

Antoni MAESTRE BROTONS, «L'argumentació en l'obra periodística de Quim Monzó», dirigida pel Dr. Enric Balaguer Pascual, llegida el 19 d'octubre de 2005.

*Universitat Jaume I de Castelló*

Laia M. CLIMENT RAGA, «Cos i gènere en el discurs poètic contemporani: anàlisi contrastiva de la poesia de Vicent Andrés Estellés i Maria Mercè Marçal », dirigida pel Dr. Vicent Salvador , llegida el 18 de març de 2005.

*Universitat de València*

Manuel PELLICER ROSSELL, «Anàlisi del discurs periodístic de Martí Domínguez i Barberà», dirigida pel Dr. Vicent Salvador, llegida el 8 de juliol de 2005.

Carme GREGORI SOLDEVILA, «Pere Calders: tòpics de la literatura fantàstica», dirigida pel Dr. Vicent Simbor Roig, llegida l'11 de març de 2005.

Irene BLASCO GARCÍA, «Anàlisi de pàgines web d'editorials de literatura infantil i juvenil en català», dirigida per la Dra. Gemma Lluch, 2005.

Empar MINGUET TOMÀS, «Els processos de normalització lingüística en l'àmbit municipal valencià», dirigida pel Dr. Antoni Ferrando, llegida el 7 de novembre de 2005.

## **9. BEQUES, PREMIS, GUARDONS I NOMENAMENTS ATORGATS A MEMBRES DE L'IIFV**

BALAGUER PASCUAL, Enric, president del Comitè Organitzador del *IV Simposi Internacional de Literatura Autobiogràfica: diaris/dietaris*, Universitat d'Alacant, 10, 11 i 12 de novembre de 2005.

BALAGUER PASCUAL, Enric, guardó «Premi d'assaig» Generalitat Valenciana 2005, amb *La totalitat impossible*, València, 23 de novembre de 2005.

FUSTER ORTUÑO, M. Àngels, convocatòria competitiva d'Ajudes de Suport a la investigació en Ciències Socials i Humanitats, de l'Institut Alacantí de Cultura «Juan Gil-Albert» pel treball «Curial e Güelfa multilingüe. Les traduccions del *Curial e Güelfa* al castellà i a l'anglès. Concordances i traduccions», Alacant, juny 2004-novembre 2005.

FUSTER ORTUÑO, M. Àngels, beca d'investigació per concurs públic dins el projecte «Conveni de col·laboració per a la promoció exterior de la llengua: la literatura i la cultura valenciana a través de diferents programes d'actuacions», finançat per l'Acadèmia Valenciana de la Llengua, Universitat d'Alacant, octubre de 2005.

HAUF I VALLS, Albert G., Organitzador del Simposi Internacional Sant Vicent Ferrer: vida i obra, València, Universitat Cardenal Herrera / Facultat de Teologia / Universitat de València, 27-29 d'abril de 2005.

MARTINES PERES, Josep, membre numerari de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans, octubre de 2005.

MARTINES, Vicent, membre del Comitè Organitzador del *XVIII Curs de Sociolingüística de la Nucia* (octubre-novembre de 2005), Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana / «Tramictek» / Seu Universitària de la Nucia.

MARTINES, Vicent, codirector del Comitè Organitzador del *III Simposi Internacional de Sintaxi Històrica*, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana / Institut d'Estudis Catalans / SCLL / IVITRA / «Tramictek», Seu Universitària de la Nucia.

MARTINES, Vicent, director del Comitè Organitzador del *I Simposi Internacional de Traducció de Clàssics Valencians: «Clàssics valencians políglotes»*, Universitat

d'Alacant, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana / IVITRA, Seu Universitària de La Nucia.

MESEGUER, Lluís, membre del Comité Científic del I Simposi Internacional de Traducció de Clàssics Valencians: «Clàssics valencians políglotes», Universitat d'Alacant, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana / IVITRA, Seu Universitària de La Nucia.

MONTOYA ABAT, Brauli, beca per «La interrupció de la transmissió familiar del valencià», Acadèmia Valenciana de la Llengua, 3 de maig de 2005 al 1 de desembre del 2005.

SALVADOR, Vicent, membre del Patronat de la Biblioteca Nacional de España des del mes de juny de 2005.

SALVADOR, Vicent, membre del comité científic del *IV Simposi Internacional de Literatura Autobiogràfica*, Alacant, 10-12 de novembre de 2005.

## 10. PRESSUPOST DE L'IFV (any 2005)

Pressupost general: 175.872,32 €

### Distribució:

#### Seu de la Universitat d'Alacant

Pressupost ordinari	9.630,50 €
Pressupost extraordinari	73.266,02 €
Projectes de recerca	30.678,46 €

**Total** 113.266,02 €

#### Seu de la Universitat de València

Pressupost ordinari	9.093,22 €
Pressupost extraordinari	34.709,26 €
Ajuda a la Investigació	11.821,70 €

**Total** 55.621,18 €

#### Seu de la Universitat Jaume I de Castelló

Pressupost ordinari	4.781,00 €
Pressupost extraordinari	1.892,16 €

**Total** 6.673,16 €